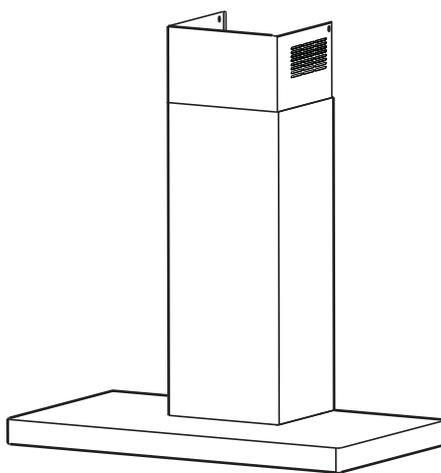




Libretto di Istruzioni
Instructions Manual
Bedienungsanleitung
Instrukcja Obsługi
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Manuel d'Instructions
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Käyttöohje
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Руководство по эксплуатации
دليل التركيب



KICT60BL - KICT90BL

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	9
USO.....	12
MANUTENZIONE.....	13

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	16
CHARACTERISTICS.....	19
INSTALLATION.....	20
USE.....	23
MAINTENANCE.....	24

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	27
CHARAKTERISTIKEN.....	30
MONTAGE.....	31
BEDIENUNG.....	34
WARTUNG.....	35

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE.....	38
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	41
INSTALACJA.....	42
UŻYTKOWANIE.....	45
KONSERWACJA.....	46

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	49
CARACTERÍSTICAS.....	52
INSTALACIÓN.....	53
USO.....	56
MANTENIMIENTO.....	57

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	60
CARACTERÍSTICAS.....	63
INSTALAÇÃO.....	64
UTILIZAÇÃO.....	67
MANUTENÇÃO.....	68

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS	71
CARACTERISTIQUES	74
INSTALLATION	75
UTILISATION	78
ENTRETIEN	79

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES	82
EIGENSCHAPPEN	85
INSTALLATIE	86
GEbruik	89
ONDERHOUD	90

INNHOOLD

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	93
EGENSKAPER	96
INSTALLASJON	97
BRUK	100
VEDLIKEHOLD	101

SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET	104
MITAT JA OSAT	107
ASENNUS	108
KÄYTTÖ	111
HUOLTO	112

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER	115
APPARATBESKRIVELSE	118
INSTALLATION	119
BRUG	122
VEDLIGEHOLDELSE	123

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	126
EGENSKAPER	129
INSTALLATION	130
ANVÄNDING	133
UNDERHÅLL	134

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	137
ХАРАКТЕРИСТИКИ	140
УСТАНОВКА	141
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	144
УХОД	145

الفهرس

SA

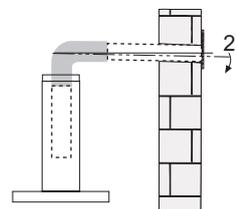
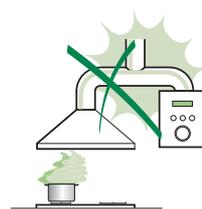
اقتراحات وارشادات	148
الخصائص	151
التركيب	152
الاستخدام	155
الصيانة عملية	156

CONSELHOS E SUGESTÕES

△ As instruções para uso aplicam-se a vários modelos deste aparelho. Por isso, é possível que estejam aqui descritas algumas características do equipamento que não digam respeito ao seu aparelho específico.

INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de instalação ou utilização incorreta ou imprópria.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor é de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a altura inferior; consulte o parágrafo sobre as dimensões de trabalho e a instalação).
- Verifique se a tensão da rede elétrica corresponde à indicada na chapa de características fixada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos da Classe I, certifique-se de que a rede elétrica da habitação dispõe de um sistema eficaz de ligação à terra.
- Ligue o exaustor à conduta de fumos utilizando um tubo com diâmetro mínimo de 120 mm. O percurso do tubo de exaustão de fumo deve ser o mais curto possível.
- Não ligue o exaustor a condutas de exaustão que transportem fumos de combustão (caldeiras, lareiras, etc.).
- Se o exaustor for utilizado em conjunto com aparelhos não elétricos (por ex. aparelhos alimentados a gás), é necessário que haja no aposento ventilação suficiente para impedir o retorno dos gases de escape. Deve haver uma abertura na cozinha que comunique diretamente com o exterior, para garantir a entrada de ar limpo. Quando o exaustor é utilizado em conjunto com outros aparelhos não alimentados eletricamente, a pressão negativa no aposento não deve ultrapassar 0,04 mbar, para evitar que os fumos voltem a entrar no aposento através do exaustor.
- O ar não deve ser descarregado através de um tubo flexível utilizado para aspirar fumo de aparelhos alimentados a gás ou outros combustíveis (não usar com aparelhos que descarreguem o ar exclusivamente no local de instalação).
- No caso de danos no cabo elétrico, é necessário que seja substituído pelo serviço de assistência técnica, a fim de evitar quaisquer riscos.



- Se as instruções de instalação da placa de cozinha a gás indicarem uma distância acima desta superior à indicada, é necessário respeitá-las. Devem ser respeitados todos os regulamentos em matéria de evacuação de ar.
- Utilize apenas parafusos e peças pequenas apropriadas para o exaustor.
Advertência: a não utilização de parafusos ou elementos de fixação em conformidade com estas instruções pode causar riscos elétricos.
- Ligue o exaustor à fonte de energia através de um interruptor bipolar com, pelos menos, 3 mm de distância entre os contactos.

UTILIZAÇÃO

- O exaustor foi concebido exclusivamente para uso doméstico, para eliminar os cheiros da cozinha.
- Nunca utilize o exaustor senão para o fim para que foi concebido.
- Nunca deixe chamas altas desprotegidas sob o exaustor, quando estiver em funcionamento.
- Ajuste a intensidade da chama de maneira a não ultrapassar o diâmetro do fundo da panela utilizada, certificando-se de que não incide dos lados.
- As fritadeiras devem ser vigiadas constantemente durante o funcionamento, porque as gorduras e óleos excessivamente aquecidos são facilmente inflamáveis.
- Não cozinhe flamejados debaixo do exaustor, porque há risco que incêndio.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com experiência e conhecimento insuficientes, desde que sejam vigiados e tenham recebido instrução sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos que o seu uso comporta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que sejam vigiadas.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psico-físico-sensoriais diminuídas ou com experiência e conhecimentos insuficientes, salvo se vigiadas atentamente e sob instrução de pessoa responsável pela incolumidade delas.



- “ **CUIDADO:** As partes acessíveis podem aquecer muito durante a utilização dos aparelhos de cozedura.”

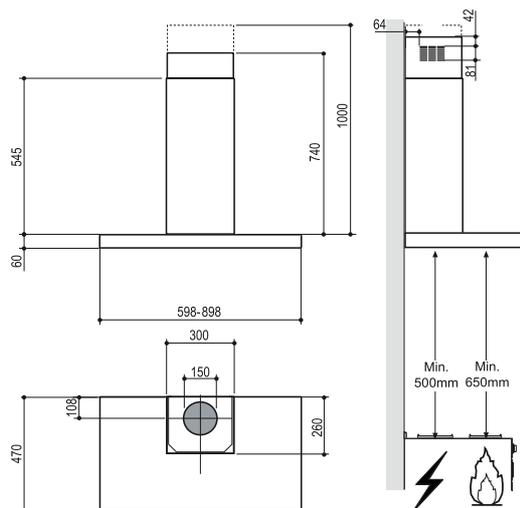
MANUTENÇÃO

- Desligue o interruptor de alimentação do aparelho ou retire a ficha da tomada de corrente, antes de realizar qualquer serviço de manutenção.
- Limpe e/ou substitua os filtros, respeitando os intervalos especificados pelo fabricante (perigo de incêndio).
- Os filtros antigordura devem ser limpos cada 2 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso, e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- O filtro de carvão ativado não é lavável e não pode ser regenerado. Deve ser substituído cada 4 meses de funcionamento, ou com maior frequência no caso de uso muito intenso.
- Se a limpeza do exaustor não for realizada de acordo com as instruções dadas, há risco de incêndio!
- Limpe o exaustor com um pano húmido e detergente líquido neutro.

O símbolo  colocado no produto ou na sua embalagem indica que o produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Deverá ser entregue num centro de recolha seletiva próprio para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta deste produto contribui para evitar os possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde que seriam criados pela manipulação imprópria dos seus resíduos. Para mais informações sobre onde entregar o produto para reciclagem, contacte a delegação local, os serviços municipais ou a loja onde comprou o produto.

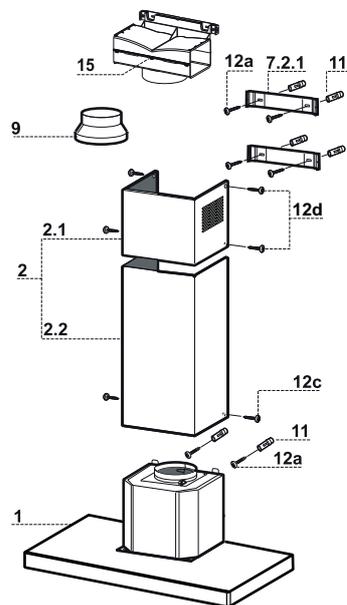
CARACTERÍSTICAS

Dimensões



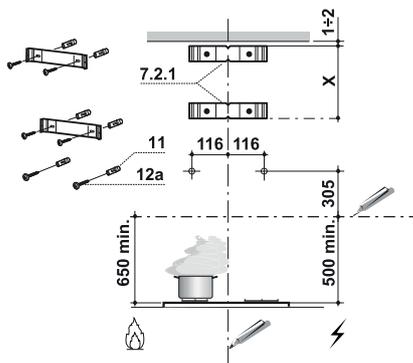
Componentes

Ref.	Qte	Componentes do produto
1	1	Corpo do extractor completo com: Comandos, Luz, Soprador, Filtros
2	1	Chaminé Telescópica incluindo:
2.1	1	Secção Superior
2.2	1	Secção Inferior
9	1	Flange Redutora Ø 150 – 120 mm
15	1	Ligação da Saída de Ar
Ref.	Qte	Componentes para instalação
7.2.1	2	Suportes de Fixação da Secção Superior da Chaminé
11	6	Buchas para fixação à parede
12a	6	Parafusos 4,2 x 44,4
12c	2	Parafusos 2,9 x 9,5
12d	4	Parafusos 2,9 x 9,5
Qte	Documentação	
1	Manual de Instruções	



INSTALAÇÃO

Perfuração da parede e fixação dos suportes



Marque na parede:

- uma linha vertical que vá até ao tecto ou ao limite superior, ao centro da zona destinada à montagem do exaustor;
- uma linha horizontal a, pelo menos, 500-650 mm de distância acima da placa do fogão.
- Apoie o suporte **7.2.1** como indicado, a 1-2 mm de distância do tecto ou do limite superior, alinhando o centro deste (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Apoie o suporte **7.2.1** como indicado, X mm abaixo do primeiro suporte (X = altura da chaminé superior fornecida de série), alinhando o seu centro (entalhes) sobre a linha de referência vertical.
- Marque os centros dos furos do suporte.
- Marque, com indicado, um ponto de referência a 116 mm de distância da linha de referência vertical, e 305 mm acima da linha de referência horizontal.
- Repita esta operação do lado oposto.
- Fure os pontos marcados com $\varnothing 8$ mm.
- Introduza as buchas **11** nos furos.
- Fixe os suportes, utilizando os parafusos **12a** (4,2 x 44,4) fornecidos com o aparelho.
- Aperte os 2 parafusos **12a** (4,2 x 44,4), fornecidos com o aparelho, nos furos para fixação do corpo do exaustor, deixando uma fissura de 5-6 mm entre a parede e a cabeça do parafuso.

Montagem do corpo do extractor

- Antes de fixar o corpo do extractor, aperte os dois parafusos **Vr** situados nos pontos de montagem do corpo do extractor.
- Pendure o corpo do extractor nos dois parafusos **12a**.
- Aperte totalmente os parafusos do suporte **12a**.
- Ajuste os parafusos **Vr** para nivelar o corpo do extractor.

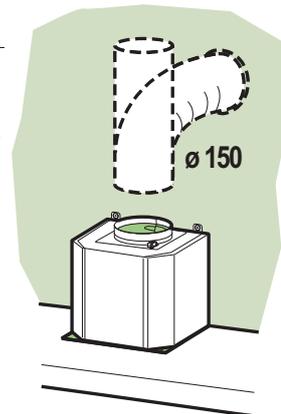


Ligações

SAÍDA DO AR PARA A VERSÃO ASPIRANTE

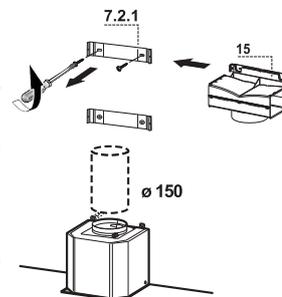
Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de $\varnothing 150$ mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.

- Fixe o tubo com braçadeiras de aperto adequadas. O material necessário não é fornecido com o aparelho.
- Tire os filtros antidor de carvão activo, se presentes..



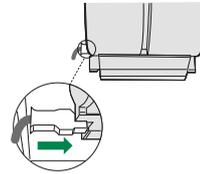
SAÍDA DE AR PARA A VERSÃO FILTRANTE

- Desaperte os 2 parafusos que estão a fixar o suporte superior **7.2.1**.
- No lugar deles, aplique a conexão de saída de ar **15** e fixe-a com 2 parafusos retirados anteriormente.
- Ligue a conexão **15** à saída do corpo do exaustor, utilizando um tubo $\varnothing 150$ mm rígido ou flexível, à discrição do instalador.
- Assegure-se de que o filtro antidores de carvão ativado está montado.



LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Ligue o extractor à alimentação utilizando um interruptor de dois pólos com uma folga de contacto de pelo menos 3 mm.
- Retire os filtros contra gordura (ver parágrafo da Manutenção) certificando-se de que o conector do cabo de alimentação está correctamente instalado na tomada existente do lado do ventilador.



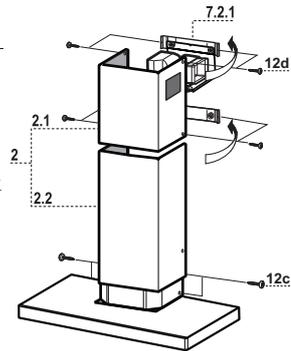
Montagem da chaminé

Chaminé de exaustão superior

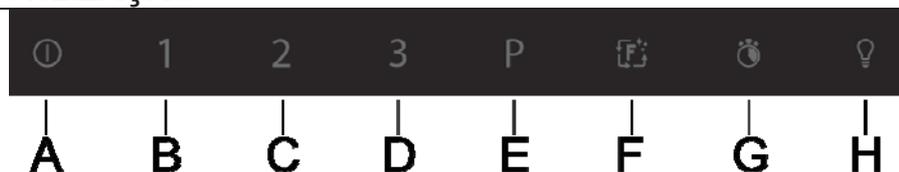
- Alargue ligeiramente os dois lados da chaminé superior e pendure-os por trás dos suportes **7.2.1**, certificando-se de que ficam correctamente assentes.
- Fixe os lados nos suportes utilizando os 4 parafusos **12d** (2,9 x 9,5) fornecidos.
- Certifique-se de que a saída das peças das extensões fica alinhada com as saídas da chaminé.

Chaminé de exaustão inferior

- Alargue ligeiramente os dois lados da chaminé e pendure-os entre a chaminé superior e a parede, certificando-se de que ficam correctamente assentes.
- Fixe a parte inferior lateralmente ao corpo do extractor utilizando os 2 parafusos **12c** (2,9 x 9,5) fornecidos.



UTILIZAÇÃO



Quadro de comandos

Tecla	Função	Led
A	Desliga o motor.	Os leds de indicação de velocidade do motor apagam-se.
B	Ativa a velocidade I.	Os leds da velocidade I e Off do motor acendem-se.
C	Ativa a velocidade II.	Os leds da velocidade II e Off do motor acendem-se.
D	Ativa a velocidade III.	Os leds da velocidade III e Off do motor acendem-se.
E	Ativa a velocidade Intensiva que está temporizada a 6 minutos. No fim deste período de tempo, o sistema regressará à velocidade programada anteriormente. Desativa-se premindo a tecla ou desligando o motor.	Pisca uma vez por segundo.
F	Ativa a função 24H. Com esta função ativada, o motor arrancará, de hora a hora, com uma velocidade que permite aspirar 100 m ³ /h durante 10 minutos. Para desativar, pressione de novo a tecla. Se, com o alarme dos filtros disparado, o utilizador premir esta tecla durante cerca de 5 segundos, automaticamente se fará o reset do alarme e o led A piscará três vezes. Estas indicações só são visíveis se o motor estiver desligado.	Os leds de velocidade F e Off motor acendem-se. Concluído o processo, a indicação visualizada anteriormente apaga-se: F Intermitente Indica a necessidade de substituir os filtros de carvão ativado. Nesta altura também devem ser lavados os filtros metálicos antigordura. O alarme dispara ao fim de 100 horas de funcionamento efetivo do exaustor.
G	Ativa a função Delay que desligará, automaticamente, o motor e o sistema de iluminação 30' após ativação da referida função. Desativa-se mediante pressão da tecla em causa ou desligando o motor. Esta função não se ativa se a função Intensiva ou 24h estiverem ativadas.	O Led G acende-se e a tecla da velocidade selecionada pisca a cada 0,5"
H	Liga e desliga o sistema de iluminação com intensidade máxima.	O Led das Luzes acende-se.

Ao ligar, a placa identifica a frequência de rede.

A identificação é sinalizada no visor:

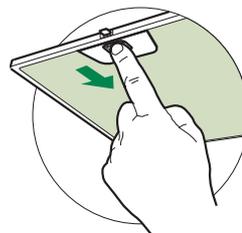
- 50Hz: o led A pisca uma vez
- 60Hz: o led A pisca duas vezes

MANUTENÇÃO

Filtros contra gordura

LIMPAR OS FILTROS METÁLICOS CONTRA GORDURA

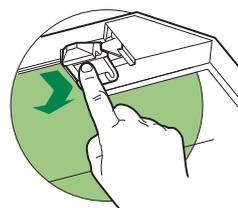
- Os filtros deverão ser limpos de 2 em 2 meses de funcionamento, ou mais frequentemente em situações de utilização extrema e podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Retire os filtros, um de cada vez, empurrando-os para trás e puxando-os ao mesmo tempo.
- Lave os filtros, tendo cuidado para não os dobrar. Antes de os instalar novamente, certifique-se de que ficam bem secos.
- Ao instalar novamente os filtros, certifique-se de que a pega fica visível do exterior.



Filtro de carvão activado (Versão com recirculação)

SUBSTITUIR O FILTRO DE CARVÃO ACTIVADO

- O filtro não é lavável e não pode ser regenerado e deverá ser substituído aproximadamente de 4 em 4 meses, ou mais frequentemente em casos de grande utilização.
- Retire os filtros metálicos contra gordura.
- Retire o filtro de carvão activado que está saturado soltando os ganchos de fixação.
- Instale o novo filtro encaixando-o no respectivo lugar.
- Instale novamente os filtros metálicos contra gordura.



Iluminação

- Para substituição, contacte a assistência técnica ("Para compra, dirija-se à assistência técnica").

Auto-Vent

É uma função automática avançada que liga a placa a um exaustor especial. A placa e o exaustor possuem sistemas de comunicação por sinal de infravermelhos. A velocidade da ventoinha é definida automaticamente em função do modo de funcionamento da placa e da temperatura do tacho mais quente. Também é possível controlar manualmente a ventoinha através da placa.

Utilizar a função automaticamente

Para utilizar a função automaticamente, selecione um dos modos automáticos H1 – H6. A placa está configurada inicialmente para H5. O exaustor reage ao funcionamento da placa. A placa determina a temperatura do tacho e ajusta automaticamente a velocidade da ventoinha.

Modos automáticos

	Luz automática	Fervura ¹⁾	Fritura ²⁾
Modo H0	Off	Off	Off
Modo H1	On	Off	Off
Modo H2 ³⁾	On	Velocidade 1 da ventoinha	Velocidade 1 da ventoinha
Modo H3	On	Off	Velocidade 1 da ventoinha
Modo H4	On	Velocidade 1 da ventoinha	Velocidade 1 da ventoinha
Modo H5	On	Velocidade 1 da ventoinha	Velocidade 2 da ventoinha
Modo H6	On	Velocidade 2 da ventoinha	Velocidade 3 da ventoinha

¹⁾ A placa deteta o processo de fervura e regula a velocidade da ventoinha em função do modo automático.

²⁾ A placa deteta o processo de fritura e regula a velocidade da ventoinha em função do modo automático.

³⁾ Este modo ativa a ventoinha e a luz sem ter em conta a temperatura.

Alterar o modo automático

1. Desative o aparelho.
2. Toque em  durante 3 segundos. O visor acende-se e apaga-se.
3. Toque em  durante 3 segundos.
4. Toque em **TIMER** algumas vezes até que  acenda.
5. Toque no  do temporizador para selecionar um modo automático.

i Para controlar o exaustor diretamente no painel no exaustor, desative o modo automático da função.

i Quando acabar de cozinhar e desativar a placa, a ventoinha do exaustor pode continuar a funcionar durante algum tempo. Após esse tempo, o sistema desativa a ventoinha automaticamente e impede uma reativação acidental da ventoinha durante 30 segundos.

Controlar manualmente a velocidade da ventoinha

Também pode controlar a função manualmente. Para isso, toque em  com a placa ativa. Isto desativa o modo automático da função e permite a alteração manual da velocidade da ventoinha. Quando premir , aumenta a velocidade da ventoinha um nível. Quando atingir um nível máximo e premir  novamente, a velocidade da ventoinha volta para 0, ou seja, a ventoinha do exaustor é desativada. Para voltar a ligar a ventoinha com a velocidade 1, toque em .

i Para ativar o modo automático da função, desative a placa e ative-a novamente.

Ativar a luz

Pode configurar a placa para ligar automaticamente a luz sempre que a placa for ativada. Para isso, selecione um dos modos automáticos H1 – H6.

i A luz do exaustor é desligada 2 minutos após a desativação da placa.